

## REDUKSI BUNYI KATA DALAM PERCAKAPAN FILM "METRO", "DYENGI DLYA DOCHERI", DAN "SUDBA NAPRAKAT": SUATU TINJAUAN FONETIS

**Hilman Fauzia Khoeruman**

Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Padjadjaran  
hilman.fauzia@unpad.ac.id

**Susi Machdalena**

Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Padjadjaran  
machdalena@unpad.ac.id

**Muhammad Aldo**

Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Padjadjaran  
muh.aldo11@gmail.com

### Abstrak

Artikel ini berjudul Reduksi Bunyi Kata dalam Percakapan Film "Metro" karya Igor Tolstunov dan Sergey Kozlov, "Dyengi dlya Docheri" karya Vladislav Ryashin, Yuliya Cernyavskaya, dan Oleg Syerbina, dan "Sudba Naprakat" karya Vladislav Ryashin. Reduksi bunyi tersebut sebagai bagian dari fenomena kebahasaan yang muncul sebagai akibat dari kebiasaan masyarakat Rusia di masa transisi pemerintahan Soivet ke Federasi Rusia dalam menyingkat kata dan menyederhanakan bunyi. Penelitian ini membahas mengenai reduksi bunyi kata dalam percakapan bahasa Rusia berdasarkan analisis proses fonetis. Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode analisis deskriptif. Teori-teori dari beberapa linguist Rusia digunakan sebagai landasan teoritis, di antaranya Lisitskaya (2007), Zemskaya (1973), Funtova (2010), Avanesova (1956), Shetova, dkk (1980), Pulkina (1975), Vinogradov (2001), dan Rozental (2010). Hasil penelitian ini mendeskripsikan proses reduksi bunyi vokal, konsonan, dan campuran dengan indikasi makna semantisnya. Beberapa jenis kata yang mengalami reduksi bunyi tersebut yaitu nama orang, verba reflektif, dan verba dengan konjugasi pronomina *ты*. Reduksi bunyi dapat memodifikasi aspek stilistika dan semantika kata yang direduksi.

Kata kunci: reduksi bunyi kata; fonetis; film

### Abstract

*This article entitled Sound Reduction of Word in Conversation in the films "Metro" by Igor Tolstunov and Sergey Kozlov, "Dyengi dlya Docheri" by Vladislav Ryashin, Yuliya Cernyavskaya, and Oleg Syerbina, and "Sudba Naprakat" by Vladislav Ryashin. Sound reduction is part of a linguistic phenomenon that arose as a result of the habits of Russian society during the transition from the Soviet government to the Russian Federation in abbreviating words and simplifying sounds. This article discusses sound reduction of word in Russian conversation based on phonetic process analysis. The research method used in this research is descriptive analysis method. Theories from several Russian linguists were used as a theoretical basis, including Lisitskaya (2007), Zemskaya (1973), Funtova (2010), Avanesova (1956), Shetova, et al (1980), Pulkina (1975), Vinogradov (2001), and Rozental*

(2010). *The results of this study describes the process of reducing vowels, consonants, and mixtures with an indication of their respective semantic meanings. Some types of words that experience sound reduction are names of person, reflective verbs, and verbs with the pronoun conjugation.*

*Keywords: sound reduction of word; fonetic; film.*

## I. PENDAHULUAN

Artikel ini membahas tentang perubahan bunyi yang terjadi dalam percakapan Film "Metro" karya Igor Tolstunov dan Sergey Kozlov, "Dyengi dlya Docheri" karya Vladislav Ryashin, Yuliya Cernyavskaya, dan Oleg Syerbina, dan "Sudba Naprakat" karya Vladislav Ryashin. Film-film tersebut merupakan film yang mengisahkan kehidupan pada masa akhir pemerintahan Uni Soviet atau pada masa transisi dari pemerintahan sosialis ke pemerintahan demokratis Federasi Rusia, yang mana pada masa itu terdapat sebuah fenomena bahasa yang disebut *упрощение слова* 'penyederhanaan kata' (Musatov, V. N. 2012). Hal tersebut muncul dalam percakapan sehari-hari dan film. Fenomena tersebut muncul karena beberapa faktor, di antaranya adanya perubahan struktur sosial masyarakat Rusia akibat dari runtuhnya pemerintahan Uni Soviet. Perubahan struktur sosial tersebut juga diikuti oleh perubahan dalam hal kebahasaan, salah satunya adalah kebiasaan menyingkat kata dan menyederhanakan bunyi kata sehingga ada bunyi huruf yang hilang atau direduksi (Funtova, L. L. 2010). Hal itu berkorelasi dengan kebiasaan masyarakat Rusia baru yang cenderung lebih ingin menyederhanakan dan mempercepat setiap urusan yang mana hal itu tidak mungkin terjadi pada masa pemerintahan Uni Soviet karena terbentur beragam aturan administratif yang tercantum dalam "Buku Merah".

Fenomena *упрощение слова /uprosheniye slova/* tentunya lebih sering muncul dalam ranah bahasa percakapan atau dalam istilah bahasa Rusia dikenal dengan *разговорный вариант /razgovorny variant/*. Secara stilistika, bahasa percakapan menggunakan diksi yang lebih sederhana jika dibandingkan dengan ragam bahasa formal. Biasanya, penutur di dalam bahasa percakapan merupakan orang dalam lingkup yang sama baik dari segi usia, hubungan sosial, dan kekerabatan. Dapat dikatakan bahwa bahasa percakapan termasuk ke dalam ragam bahasa informal (Vvedenskaya, L. A, 2011).

Bahasa percakapan secara stilistika mampu membedakan situasi atau nuansa tuturan. Dalam bahasa Rusia, misalnya, penggunaan kata *также* 'juga' terasa aneh bila diucapkan kepada teman akrab atau sebaya dalam situasi percakapan normal, karena penggunaan kata tersebut secara stilistika mengacu pada ragam bahasa formal. Begitu pun menggunakan frasa *на краю света* 'di ujung dunia' hanya dapat digunakan dalam ragam bahasa percakapan atau informal. Bahasa percakapan cenderung lebih variatif sehingga mampu menciptakan suasana komunikasi yang lebih cair, tanpa menghilangkan makna dan pesan yang ingin disampaikan oleh para peserta tuturan.

Salah satu ciri khas yang sering digunakan dalam bahasa percakapan bahasa Rusia adalah terjadinya reduksi bunyi kata. Hal ini dianggap memudahkan dan menyederhanakan kalimat yang akan diucapkan, karena dalam leksika bahasa Rusia terdapat banyak kata yang cukup Panjang dalam hal pelafalan. Contohnya kata *здравствуй* /zdravstvuiĕ/ 'halo' mengalami reduksi bunyi menjadi beberapa varian, *здравстуй* /zdravstviuĭ/, *здрасте* /zdraste/, *здравст* /zdravst/, *здр* /zdr/, selain dari kata *здравствуй* /zdravstvuiĕ/ 'halo' ada kata *говорю* /govoryu/ 'saya berkata' yang sering mengalami reduksi bunyi dalam percakapan sehari-hari menjadi *роплю* /goryu/. Secara tidak langsung hal tersebut masuk ke dalam kajian fonetis karena masuk ke dalam

fenomena упрощение слова /uprosheniye slova/ 'penyederhanaan kata'. Reduksi bunyi kata ini sangat lazim digunakan oleh masyarakat Rusia hanya dalam ragam bahasa informal dan memiliki makna semantis tertentu, tergantung dari jenis reduksi bunyi yang digunakan.

Penelitian tentang reduksi bunyi kata dalam bahasa Rusia belum pernah diteliti oleh siapa pun di Indonesia, khususnya dalam ranah bahasa Rusia untuk penutur asing. Pembahasan tema ini akan memberikan gambaran fleksibilitas bahasa Rusia dalam ragam informal, mendeskripsikan proses reduksi bunyi kata, dan memperluas khazanah penelitian bahasa Rusia di Indonesia, khususnya para pemelajar bahasa Rusia sebagai penutur asing. Kajian tentang reduksi bunyi kata di Rusia sudah diteliti oleh Skaterenko yang membahas tentang "Penyederhanaan kata dan bunyi sebagai suatu tendensi kebahasaan masyarakat Rusia Modern". Dalam penelitiannya disebutkan bahwa reduksi bunyi semakin massif muncul dalam bahasa percakapan lisan mau pun tulisan seiring dengan kemundahan akses media informasi yang berbasis internet, seperti media sosial, sms, dan email.

## II. METODE PENELITIAN

Dalam artikel ini digunakan teori-teori dari linguistik Rusia sebagai landasan teoritis untuk pengupas reduksi bunyi kata dalam tiga film yang mengisahkan kehidupan di masa transisi kehidupan sosialis ke demokratis. Teori yang digunakan diantaranya teori dari Funtova (2010), Lisitskaya (2007), dan Zemskaya (1973) mengenai reduksi bunyi vokal dan konsonan dalam bahasa percakapan, Avanesova (1956), Shetova, dkk (1980) mengenai proses transliterasi fonetik bahasa Rusia, Pulkina (1975), Vinogradov (2001), dan Rozental (2010) mengenai kelas kata.

Penyajian data dari artikel ini diperoleh dari film Rusia berjudul «*Mempo*» 'Metro', «*Деньги для Дочери*» 'Uang untuk anak-anak', «*Судьба Напрокат*» 'takdir sewaan' yang kemudian dikumpulkan dengan cara mendengarkan satu persatu percakapan yang terjadi dalam film tersebut dan dilakukan analisis secara fonetis. Film-film tersebut diambil dari situs <https://www.kino-teatr.ru/kino/db/ros/movie/>, setiap film ditonton sampai selesai, sambil mencatat beberapa contoh reduksi bunyi yang tertangkap dalam konteks bahasa percakapan.

Metode penulisan diperlukan dalam melakukan sebuah penulisan baik dalam proses pengumpulan dan penganalisaan data, proses penulisan, sampai penarikan kesimpulan. Metode yang digunakan dalam penulisan ini adalah metode analisis deskriptif. Sudaryanto (1988:57) mengemukakan bahwa metode analisis deskriptif adalah metode yang menganalisis data berdasarkan fakta secara empiris dan sifat paparan yang sistematis, faktual, dan akurat. Terdapat tiga tahapan dalam proses analisis penelitian ini. Pertama, mengklasifikasi kalimat berdasarkan proses reduksi bunyi dalam bahasa percakapan. Kedua, melakukan analisis proses reduksi bunyi dari data tersebut secara fonologis. Ketiga, menguraikan proses semantis yang terjadi dalam kalimat tersebut sebagai akibat dari reduksi bunyi kata, sehingga dapat mendeskripsikan emosi yang ingin disampaikan dalam kalimat tersebut. Beberapa data diklasifikasikan ke dalam jenis reduksi bunyi berdasarkan prosesnya.

### III. HASIL DAN PEMBAHASAN

Penulis akan membahas mengenai proses reduksi bunyi dan penggunaannya. Penulis juga melakukan pengelompokan beberapa data ke dalam jenis kata yang mengalami reduksi bunyi dalam percakapan bahasa Rusia.

#### Analisis Proses Reduksi Bunyi Kata

Dalam bab ini, akan dibahas tentang proses reduksi dan penggunaan dari reduksi bunyi. Data juga dikelompokkan berdasarkan reduksi bunyi vokal, konsonan, dan campuran.

##### a. Analisis proses reduksi bunyi vokal pada kata

Reduksi bunyi vokal merupakan perubahan bentuk yang paling sering terjadi dalam bahasa percakapan (Zemskaya, 1973:41). Reduksi huruf vokal dalam bahasa Rusia terjadi dalam *безударный слог* 'suka kata tanpa penekanan bunyi', karena suku kata tanpa penekanan dalam konsep fonetis bahasa Rusia lebih dinamis secara pelafalan dibandingkan dengan *ударный слог* 'suku kata dengan penekanan bunyi'. Ada tiga tipe reduksi huruf vokal (Lisitskaya, 2007:113), yaitu *количественная редуция гласных* 'reduksi vokal kuantitatif', *качественная редуция гласных* 'reduksi vokal kualitatif', dan *эллиптированная редуция* 'reduksi elips'.

*Количественная редуция гласных* 'reduksi vokal kuantitatif' adalah proses penghilangan huruf vokal yang ada pada kata. Dalam reduksi ini, biasanya huruf-huruf yang terkena penghilangan adalah huruf vokal yang merupakan *предударный слог* 'suku kata sebelum penekanan bunyi'. Proses reduksi ini, bunyi huruf vokal mengalami proses pelemahan bahkan penghilangan bunyi (Musatov, 2012:46).

Contoh reduksi vokal kuantitatif:

- 1 – *Что ж там за вода такая, а? А, будь она неладна. (Игорь Толстунгов, Сергей Козлов. «Метро». 2013.)*  
"Air apa yang ada di sana, hah? Ah, biarkan begitu saja."

Dalam kalimat ini, terdapat kata *ж* yang berasal dari kata *же*. Berikut gambaran proses reduksi bunyi yang terjadi pada kata tersebut.

*Же*→reduksi kuantitatif vokal [e]→*ж*

Kata *же* merupakan kelas kata partikel, artinya kata tersebut tidak memiliki makna leksikal, akan tetapi kata *ж* memodifikasi makna kalimat secara semantik, khususnya kalimat tersebut menjadi lebih emosional. Kata *ж* mengalami proses reduksi vokal kuantitatif, karena menghilangkan huruf [e]. Penggunaan kata *ж* secara stilistika ada di dalam bahasa percakapan. Kata *ж* memunculkan emosi atau indikasi nuansa kedekatan antara pembicara dan lawan bicara. Semakin banyak penggunaan kata yang direduksi, maka semakin dekat hubungan antara pembicara dan lawan bicara.

- 2 – *Ма, мы скидываемся. Я деньги взяла. – По сколько? – Тыщу. (Владислав Ряшин, Юлия Чернявская, Олег Щербина. «Деньги для Дочери». 2007)*  
"Ma, kami akan patungan. Aku telah mengambil uang." "Berapa?"

“Seribu (rubel).”

Dalam kalimat ini, terdapat kata *тысчу* yang berasal dari kata *тысячу* ‘seribu’. Berikut gambaran proses reduksi yang terjadi pada kata tersebut.

*Тысячу* → reduksi kuantitatif vokal [я] → *тысчу*

Kata *тысячу* ‘seribu’ mengalami proses reduksi vokal kuantitatif, karena penghilangan bunyi [я] menjadi [тысчу]. *Ударный слог* /*Udarnyj slog*/ ‘suka kata yang mengalami penekanan bunyi’ kata tersebut berada pada huruf [ы] dan vokal yang berada pada suku kata setelah *Ударный слог* mengalami proses reduksi. Kata tersebut diucapkan menjadi [ты’шчу] / ty’shchu/ karena mengalami proses fonetis asimilasi berdasarkan bunyi, yaitu ketika konsonan [с] dan [ч] berada pada satu suku, maka dilafalkan [ш].

Kata *тысчу* lazim digunakan dalam bahasa percakapan dan merupakan varian dari *тысячу*, walaupun demikian orang yang mengucapkan *тысчу* kepada lawan bicaranya tetap menjaga etika dalam berbicara. Penggunaan *тысячу* dengan *тысчу* tidak memiliki nuansa semantis yang berbeda, perbedaan keduanya hanya secara fonetis. Kata *тысчу*, pada masa keemasan kesusastraan Rusia sering muncul dalam puisi, akan tetapi, saat ini kata *тысчу* lebih sering muncul dalam ragam informal.

*Качественная редуция гласных* ‘reduksi vokal kualitatif’ merupakan proses reduksi bunyi vokal yang bersifat gradasi bunyi atau pelunakan bunyi (Zemskaya, 1973:61-62). Berbeda dengan reduksi vokal kuantitatif, reduksi vokal kualitatif lebih menekankan pada perubahan bunyi dari pada pelemahan atau penghilangan bunyi vokal. Reduksi vokal kualitatif biasanya terjadi pada vokal [я] pada posisi *безударный слог* /*bezudarnyj slog*/ ‘suku kata tanpa penekanan bunyi’ berubah bunyi menjadi [ъ] /a’/. Proses reduksi ini mengganti bunyi vokal menjadi lebih lunak (Lisitskaya, 2007:116), seperti pada vokal [e] dalam posisi *безударный слог* dilafalkan menjadi seperti [ъ] atau [и].

Contoh reduksi vokal kualitatif:

3 – У нас вся сборная для кино **большь** подходит, чем футбола. (Владислав Ряшин. «Судьба Напрокат». 2016)  
“Kita memiliki tim yang lebih layak untuk bermain film dari pada bermain sepak bola.”

Dalam kalimat ini, terdapat kata yang telah direduksi bunyinya yaitu *большь* yang berasal dari kata *больше* ‘lebih’. Berikut proses reduksi bunyi kata *больше*:

*Больше* → reduksi vokal kualitatif [e] → *большь*

Kata *больше* ‘lebih’ mengalami reduksi bunyi vokal kualitatif pada huruf vokal [e] menjadi *большь*. Hal ini terjadi karena huruf vokal [e] berada pada posisi *заударный слог* /*zaudarnyj slog*/ ‘suku kata setelah suku kata berpenekanan buyi’. Pada kata *больше*, penekanan berada pada huruf vokal [o]. Reduksi bunyi *большь* secara semantis menunjukkan situasi percakapan informal meskipun peserta tuturan merupakan rekan kerja.

4 – Он даже лучшие стал

– Теперь в кино *снимается*. (Владислав Ряшин. «Судьба Напрокат». 2016)

"Dia bahkan menjadi lebih baik."

"Ia sekarang berperan dalam film."

Dalam kalimat ini, terdapat kata yang telah mengalami proses reduksi bunyi yaitu kata *снимается* /*snimaetsa*/ 'berperan' telah mengalami reduksi bunyi yang berasal dari *снимается* /*snimaetsya*/, berikut gambaran proses reduksi bunyi yang terjadi pada kata tersebut.

*Снимается* → reduksi vokal kualitatif [я] → *снимается*

Kata *снимается* mengalami proses reduksi bunyi vokal kualitatif, karena vokal [я] bersanding dengan konsonan [c] di akhir kata. Secara fonetis terjadi perubahan bunya karena proses asimilasi bunyi menjadi *снимается* /*snimaetsa*/. Dalam reduksi ini tidak ada nuansa atau makna semantis yang berubah, hanya proses fonetis asimilasi.

*Элитированная редукция* 'reduksi elips' merupakan reduksi yang menghilangkan huruf vokal dan konsonan (Funtova, 2010:22). Reduksi bunyi ini sering terjadi pada situasi percakapan spontan.

Contoh reduksi elips:

5 – Ей на метро две остановки ехать, и потом, где *счас* в метро нет сети.

(Игорь Толстунув, Сергей Козлов. «Метро». 2013)

"Ia sudah melewati dua stasiun metro, lalu, sekarang berada di area metro tanpa sinyal"

Kata *счас* dalam kalimat tersebut mengalami reduksi bunyi elips, karena secara bersamaan terdapat bunyi vokal dan konsonan yang dihilangkan. Berikut proses reduksi bunyi kata *счас*:

*Сейчас* → reduksi vokal elips [ей] → *счас*

Kata *сейчас* 'sekarang' mengalami proses reduksi elips yaitu pada [ей] menjadi [счас] karena *ударный слог* /*udarnyj slog*/ 'penekanan kata' berada pada huruf [a] dan vokal yang berada pada suku kata sebelum penekanan mengalami proses reduksi. Kata tersebut diucapkan menjadi [щас] karena terkena proses fonetis asimilasi berdasarkan bunyi, yaitu ketika konsonan [c] dan [ч] berada pada satu suku kata akan diucapkan sebagai [щ]. Reduksi bunyi kata *сейчас* 'sekarang' menjadi *счас* 'sementara' juga diikuti oleh perubahan makna leksikalnya dalam situasi tertentu. Reduksi bunyi kata *сейчас* menjadi *счас* mengindikasikan lawan bicara untuk menunggu.

6 – Это ж всё не моё. Я *вообще* здесь случайно оказался! (Игорь Толстунув, Сергей Козлов. «Метро». 2013.)

"Ini bukan milikku. Saya sama sekali hanya kebetulan berada di sini!"

Dalam kalimat ini terdapat kata *вообще* yang berasal dari kata *вообще* 'sama sekali'. Berikut merupakan proses reduksi yang terjadi dari kata tersebut.

*вообще* → reduksi elips [oo] → *вообще*

Kata *вообще* 'sama sekali' mengalami proses reduksi elips di mana huruf vokal [oo] mengalami penyederhanaan bunyi menjadi [Λ]. Proses reduksi terjadi karena prinsip reduksi vokal elips, bahwa jika ada dua huruf vokal yang bersebelahan maka vokal tersebut dapat dihilangkan ataupun digabungkan. Kata tersebut dibaca menjadi [в[Λ]б'и'е]. Kata *вообще* lazim digunakan dalam bahasa percakapan. Penggunaan *вообще* diganti *вообще* memiliki emosi yang sama karena perbedaan dari kedua kata tersebut hanyalah dalam pelafalan. Secara etimologis, penggunaan kata *вообще* lebih sering dipakai pada masa Kekaisaran Rusia, tepatnya dalam naskah-naskah karya sastra atau pun naskah-naskah keagamaan Kristen Ortodoks, sedangkan *вообще* dalam bahasa Rusia formal saat ini.

Reduksi konsonan yang ditemukan dalam film «Метро» 'Metro', «Деньги для Дочери» 'Uang untuk anak-anak', «Судьба Напрокат» 'takdir sewaan' yaitu vokal *e, я, ей, dan oo*. Reduksi konsonan tersebut juga pada saat yang sama dapat menjadi indikator aspek stilistikanya dan memodifikasi makna semantisnya.

#### **b. Analisis proses reduksi bunyi konsonan**

Dalam bahasa lisan memungkinkan terjadi reduksi konsonan, karena pelafalan yang cepat dan tergesa-gesa sering terjadi dalam percakapan, termasuk dalam film. Reduksi huruf konsonan dapat dibagi menjadi dua, yaitu упрощение групп согласных 'penyederhanaan grup konsonan' dan редукция интервокальных 'reduksi intervokal'.

Упрощение групп согласных 'penyederhanaan grup konsonan' merupakan proses pelesapan bunyi yang terdiri atas beberapa deret konsonan (Lisitskaya, 2007:116). jenis bunyi yang paling optimal adalah ketika susunan huruf atau fonemnya berupa konsonan-vokal-konsonan-vokal, sehingga kumpulan atau grup konsonan ataupun vokal memiliki kemungkinan untuk dilesap. Pelesapan kelompok konsonan ini dapat dilakukan dengan dua cara, yaitu pelesapan melalui penambahan huruf vokal dan dengan menghilangkan salah satu konsonan.

7 – Че-то с ней не так. (Игорь Толстунув, Сергей Козлов. «Метро». 2013.)  
"Sesuatu (yang terjadi) dengannya tidak seperti itu."

Dalam kalimat ini terdapat kata *че-то* yang berasal dari kata *что-то* 'sesuatu'. Berikut proses reduksi yang terjadi pada kata tersebut.

*Что-то* → penyederhanaan grup konsonan [чт] → *че-то*

Kata *что-то* 'sesuatu' mengalami proses penyederhanaan grup konsonan [чт] menjadi hanya [ч] sehingga menjadi kata *че-то*. Perubahan vokal [o] menjadi [o] pada kata tersebut terjadi karena hukum fonetis bahasa Rusia, pengucapan [o] yang terkena penekanan setelah шипящий 'huruf desis' menjadi [o]. Penggunaan kata *че-то* secara semantis menunjukkan kedekatan secara emosional diantara penutur dan lawan bicara. Kata *че* berasal dari dialek yang digunakan di daerah Tombov, Arkhangelsk, dan Kostroma.

8 – Рома, объясни, что это такое? Что это такое, я тя спoшу? (Владислав Ряшин, Юлия Чернявская, Олег Щербина. «Деньги для Дочери». 2007)  
"Roma, jelaskan, apa itu? Apa itu, aku bertanya padamu?"

Kata *спoшу* /sposhu/ merupakan reduksi bunyi dari kata *спpошу* /sproshu/ 'aku bertanya'. Berikut proses reduksi yang terjadi pada kata tersebut.

*Спpошу* → penyederhanaan grup konsonan [спр'] → *спoшу*

Kata *спpошу* 'aku bertanya' mengalami proses reduksi konsonan penyederhanaan grup konsonan [спр'] menjadi hanya [сп'] sehingga menjadi *спoшу* [сплшy]. Penggunaan kata *спoшу* sering digunakan pada stilistika berbahasa просторечие 'bahasa tingkat rendah' dan разговорная речь 'bahasa percakapan'. Dalam praktiknya, penggunaan *спoшу* serupa penggunaannya dengan kata *спpошу* dalam bahasa percakapan dengan situasi informal.

Редукция интервокальных 'reduksi intervokal' merupakan reduksi huruf-huruf konsonan yang terjadi ketika konsonan dihimpit oleh dua vokal sejenis (Zemskaya, 1973:77). Hilangnya huruf-huruf konsonan di antara huruf-huruf vokal tidak mengubah makna atau maksud, akan tetapi lebih kepada akibat dari pelafalan kata yang terlalu cepat namun dapat dipahami oleh lawan bicara. Dalam situasi lawan bicara bukan penutur asli bahasa Rusia, reduksi intervokal cukup sulit ditangkap dan dipahami. Contoh reduksi ini adalah *видит* /vidit/ 'dia melihat'- [в'иит] /viit/.

### c. Analisis proses reduksi bunyi campuran

Reduksi bunyi campuran merupakan proses reduksi yang memiliki reduksi bunyi konsonan dan vokal dalam satu kata. Proses reduksi ini secara umum memiliki proses yang sama dengan kedua jenis reduksi di atas, hanya saja merupakan gabungan dari kedua jenis reduksi dalam satu kata. Berikut merupakan contoh analisis proses reduksi ini.

9 – Чего ты?

– Не гpю. (Владислав Ряшин, Юлия Чернявская, Олег Щербина. «Деньги для Дочери». 2007)

"Kenapa, lu?"

"(Aku) gak ngomong (apa-apa)."

Dalam kalimat ini terdapat kata *гpю* yang mengalami reduksi bunyi dari kata *говopю* 'aku berkata'. Berikut gambaran proses reduksi yang terjadi pada kata tersebut.

*Говopю* → reduksi konsonan intervokal [в] → *гоopю* → reduksi vokal elips [o] → *гpю*

Kata *говopю* 'aku berkata' mengalami dua proses reduksi yaitu reduksi konsonan intervokal dan reduksi vokal elips. Reduksi intervokal terjadi pada [в] yang menjadi *гоopю*. Proses reduksi ini terjadi karena konsonan [в] diapit oleh vokal [o]. Lalu, terjadi proses reduksi vokal elips untuk mengefektifkan produksi bunyi, yaitu menyatukan [oo] menjadi hanya [o]. Hasil akhir reduksi ini adalah *гpю*. Penggunaan kata *гpю* secara stilistika ada dalam ranah просторечие 'bahasa tingkat rendah' dan разговорная речь 'bahasa

percakapan'. Dalam praktiknya, penggunaan *грю* serupa penggunaannya dengan kata *говорю* dalam bahasa percakapan dengan situasi informal. Dari sisi semantis, kata *грю* menunjukkan kedekatan emosional di antara lawan bicara.

10 – *Невыгодно подышать те сейчас, да? Не все договора подписал?* (Метро. 2013. Игорь Толстунов, Сергей Козлов)  
“Tidak menguntungkan untukmu mendekat sekarang, kan? Belum semua kontrak ditandatangani?”

Dalam kalimat ini terdapat kata *те* yang berasal dari kata *тебе* 'untukmu'. Berikut proses reduksi bunyi yang terjadi pada kata tersebut.

*Тебе* → reduksi konsonan intervokal [б] → *mee* → reduksi vokal elips [e] → *те*

Kata *тебе* 'untukmu' mengalami dua proses reduksi yaitu reduksi konsonan intervokal dan reduksi vokal elips. Reduksi konsonan intervokal terjadi pada [б] yang menjadi [tee]. Proses reduksi ini terjadi karena konsonan [б] diapit oleh vokal yaitu [э] dan [e]. Lalu, terjadi proses reduksi vokal elips untuk mengefektifkan produksi bunyi [e]. Kata *те* lazim digunakan dalam bahasa percakapan sehari-hari yang sekaligus menunjukkan kedekatan di antara lawan bicara, karena kata *те* tidak mungkin digunakan dalam situasi percakapan formal atau percakapan dengan orang asing. Penggunaan *те* berasal dari bahasa Rusia kuno yang digantikan oleh *тебе* dalam bahasa Rusia modern. Namun, penggunaan *те* masih sering dipakai oleh para penutur bahasa Rusia sebagai variasi dari kata *тебе*.

Reduksi konsonan yang ditemukan dalam film «Метро» 'Metro', «Деньги для Дочери» 'Uang untuk anak-anak', «Судьба Напрокат» 'takdir sewaan' yaitu konsonan *чт*, *спр*, *б*, dan *б*. Reduksi konsonan tersebut juga pada saat yang sama dapat menjadi indikator aspek stilistikanya memodifikasi makna semantisnya.

## 2. Jenis Kata yang Mengalami Reduksi Bunyi

Pada sub bab ini, akan dibahas jenis-jenis kata apa saja yang mengalami proses reduksi bunyi, diantaranya yaitu nama orang, verba reflektif, dan verba berkonjugasi dengan pronomina *ты* 'kamu'.

### a. Nama orang

Proses reduksi bunyi nama seseorang dalam bahasa Rusia pun tidak terlepas dari etika berbudaya dalam penyebutan nama seseorang. Secara umum, nama seseorang di Rusia terdiri dari tiga suku kata, yaitu *Фамилия* 'nama keluarga', *Имя* 'nama diri', dan *Отчество* 'nama ayah'. Dalam dokumen resmi, nama seseorang ditulis dalam format *Фамилия /Familiya/ Имя /Имя/ Отчество /Otchestvo*. Nama orang dalam situasi resmi tidak akan direduksi karena termasuk ke dalam ragam bahasa formal.

11 – *Юрий Романыч, ты прекрасно знаешь, как писанные, так и неписанные законы мира дипломата.* (Владислав Ряшин, Юлия Чернявская, Олег Щербина. «Деньги для Дочери». 2007)  
“Yuri Romanyc, kau paham betul, aturan apa yang tertulis maupun tak tertulis dalam dunia diplomat.”

Dalam kalimat ini, terdapat kata *Юрий Романович* /*Yuri Romanov*/ yang mengalami reduksi bunyi dari kata *Юрий Романович* /*Yuri Romanovich*/. Reduksi ini menunjukkan situasi kedekatan secara emosional di antara lawan bicara. Dalam kalimat di atas, hubungan pembicara dengan lawan bicaranya adalah hubungan antara kolega kerja.

12 – **Валь**, возьми мешок. Федя, где носилки? (Владислав Ряшин, Юлия Чернявская, Олег Щербина. «Деньги для Дочери». 2007)  
"Val, bawakan karung. Fedya, dimana tandu?"

Kata *Валь* /*Val*/ merupakan reduksi bunyi dari kata *Валя* /*Valya*/. Nama *Валя* adalah bentuk diminutif dari nama *Владимир* /*Vladimir*/, sedangkan nama *Валь* sendiri pun merupakan varian nama panggilan dari *Владимир*. Penggunaan nama *Валь* menunjukkan indikasi kedekatan yang lebih erat. Dalam konteks kalimat di atas, nama *Валь* /*Val*/ adalah seorang rekan kerja yang telah bekerja dalam waktu yang lama.

#### b. Verba reflektif

Verba reflektif dalam bahasa Rusia merupakan verba yaitu verba dengan postfix -*ся*. Verba jenis ini mengalami reduksi bunyi pada huru [я]. Verba reflektif yang telah dikonjugasikan sering kali ditemukan telah direduksi. Berikut contoh kalimat yang memiliki verba reflektif berkonjugasi yang telah direduksi.

13 – Странно всё: Даже не **веритсь**. (Владислав Ряшин, Юлия Чернявская, Олег Щербина. «Деньги для Дочери». 2007)  
"Semuanya aneh. Dia tidak percaya sama sekali."

Pada kalimat ini, terdapat verba reflektif yang telah direduksi bunyinya menjadi *веритсь* /*verits*/. Kata ini berasal dari verba reflektif *верится* /*veritsya*/. Reduksi ini merupakan penyederhanaan bunyi yang biasa dilafalkan oleh masyarakat Rusia pada masa lalu, tepatnya pada masa sebelum revolusi. Reduksi bunyi pada verba reflektif pun ditemukan dalam bentuk kala lampau. Berikut contoh kalimat yang memiliki verba reflektif kala lampau.

14 – Я рад тебя видеть.  
– А ты **изменилсь**. (Владислав Ряшин, Юлия Чернявская, Олег Щербина. «Деньги для Дочери». 2007)  
"Aku senang bertemu denganmu."  
"Kau telah berubah."

Dalam kalimat ini, terdapat kata *изменилс* yang merupakan hasil reduksi bunyi dari *изменился*. Verba dalam kalimat ini ditemukan dalam bentuk kala lampau bergender maskulin. Kata *изменилсь* terkena proses reduksi bunyi sebagai indikasi kedekatan emosional terhadap seorang kawan yang sudah lama tidak bertemu.

### c. Verba konjugasi pronomina *ты*

15 – *Слышь, отойди, а?* (Игорь Толстунوف, Сергей Козлов. «Метро». 2013.)  
“(Kau) dengar, menjauhlah, ya?”

16 – *Чего молчишь, Не хошь?* (Игорь Толстунوف, Сергей Козлов. «Метро». 2013.)  
“Kenapa diam, (kau) tak mau?”

Dalam kalimat ini, terdapat verba yang telah mengalami proses reduksi bunyi yaitu verba *слышь* dan *хошь* mengalami reduksi bunyi yang berasal dari kata *слышишь* ‘kau dengar’ dan *хочешь* ‘kau ingin’. Dalam kalimat tersebut, reduksi bunyi berfungsi menarik perhatian lawan bicara untuk lebih memperhatikan informasi yang disampaikan setelah kata *слышь* dan *хошь*.

## IV. SIMPULAN

Berdasarkan analisis yang dilakukan pada data-data dari penggalan percakapan yang dikutip dari film-film berbahasa Rusia, terjadi reduksi bunyi yang dikategorikan berdasarkan proses reduksinya menjadi reduksi bunyi vokal, reduksi bunyi konsonan, dan reduksi bunyi campuran. Reduksi bunyi konsonan sering kali tidak dapat berdiri sendiri dan membutuhkan reduksi bunyi vokal untuk menyempurnakan proses reduksi bunyi sehingga reduksi konsonan dan vokal yang terjadi dalam satu kata dikategorikan sebagai reduksi bunyi campuran. Terdapat tiga jenis kata yang mengalami reduksi bunyi, yaitu nama orang, verba reflektif, dan verba konjugasi pronominal *ты*. Reduksi bunyi pada jenis kata tersebut secara semantis mengindikasikan kedekatan secara emosional di antara lawan bicara dan menarik perhatian lawan bicara untuk fokus pada penekanan informasi disampaikan, sedangkan secara etimologis reduksi bunyi dapat mengindikasikan penggunaan kata yang biasa digunakan pada masa sebelum bahasa Rusia modern.

## DAFTAR PUSTAKA

- Avanesov, R. I. 1956. *Fonetika Sovremennogo Russkogo Yazyka*. Moskow: Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta.
- Funtova, L. L. 2010. “Reduksija Bezudarnikh Glasnikh v Fyglijskom i Russkom Yazykakh” dalam *Vestnik RUDN. Serial Lingvistika*. Nomor II. Moskow: Moskovskij Gosudarstvennij Oblastnoj Universitet.
- Lisitskaya, L. G. 2007. *Kultura Russkoi Reci: Ucebnoe Posobie*. Armavir: APGU.
- Musatov, V. N. 2012. *Russkij Yazyk. Fonetika. Fonologija. Orfoepija. Grafika. Orfografija*. Moskva: Izdatel'stvo “FINTA”
- Ryashin, V. V., dkk. (Produser). 2007. *Den'gi dlya Doceri*. Moskow: Star Media. 94 menit.
- Ryashin, V. V. (Produser). 2016. *Sud'ba Naprokat*. Moskow: Star Media. 88 menit.
- Toslunov, I. A., dkk. (Produser). 2013. *Metro*. Moskow: Profit. 132 menit.
- Skaterenko, A.E., 2016. *Sokrashcheniya slov kak tendenciya sovremennogo obshchestva. Mezhdunarodnyj zhurnal prikladnyh i fundamental'nyh issledovanij*, 11 (4), 786-788.  
<https://applied-research.ru/ru/article/view?id=10688>
- Sudaryanto, S. S. 1988. *Metode Linguistik: ke Arah Memahami Metode Linguistik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Vvedenskaya, L. A., Cerkasova, M. N. 2011. *Russkij Yazyk i Kultura Reci*. Rostov-na-Donu: Feniks.